

**Free
Gratis**

Volume 9 Number 5
A Bi-cultural Publication
May, 2014

Inside This Issue

**Conjunto Festival
en San Antonio**

**Libro Traficante
Tony Diaz**

**Why Cinco de
Mayo Should Be
Important to the
Black Community**

**En Palabras
Hay Poder**



La Voz

www.lavoznewspapers.com

(512) 944-4123



People in the News



Dr. Carlos Huerta Elected President of SWPSA

Dr. Carlos Huerta is the incoming President of the **Southwestern Political Science Association**. At their annual conference in **San Antonio**, the members of this organization elected **Dr. Huerta** as its new leader.

The **Brazoria County** native earned his Ph.D in **Political Science** at the **University of Houston** and is now a **Professor** and **Director** of the **Core Curriculum Program** at **Texas A&M Corpus Christi**. **Huerta** is married and the father of two young daughters.



Rodriguez Named Chair of Hispanic Quality of Life Commission

Frank Rodriguez, Executive Director of the **Latino Healthcare Forum** in **Austin, Texas** was elected Chair of **Austin Hispanic Quality of Life Commission**. Also elected was



Diego Martinez-Moncada Elected Vice Chair of Hispanic Quality of Life Commission

Diego Martinez-Moncada, who will be the new Vice-Chair for the **City of Austin Hispanic Quality of Life Commission**. In their new positions they will help to drive and implement the many recommendations contained in the report that was submitted to the **Austin City Council**.



Belinda Acosta Named Graduate Fellow at Nebraska

Former **Austinite** (and lifelong **Tejana**, c/s) was recently named a **Graduate Fellow** at the **Center for Great Plains Studies** in **Lincoln, Nebraska**. Currently seeking a Ph.D. in **English (Creative Writing)** at the **University of Nebraska, Lincoln**, **Acosta** was accepted as a fellow based on her interest to uncover the Mexican and

Mexican American experience in **Nebraska** through **Ethnographic research**. Her fellowship begins in **August 2014** and lasts for two years.

While a resident of **Austin**, **Acosta** published a couple of books including, **Damas, Dramas, and Ana Ruiz** (2009) and **Sisters Strangers And Starting** (2011)



Dr. Paul Cruz Named Interim AISD Superintendent

The **Chief Schools Officer** of the **Austin Independent School District**, **Dr. Paul Cruz** has been named the interim superintendent until a replacement can be found for **Dr. Marie Carstarphen** who left to be the superintendent of the **Atlanta Public School System**.

Dr. Cruz has been with the **Austin Independent School District** since 2006. Originally from **Corpus Christi, Texas**, he graduated from **The University of Texas at Austin** with a degree in **English**. He then earned a masters degree from **Corpus Christi State University** before coming back to **Austin** to earn his Ph.D in **Educational Leadership** from the **School of Education** in 1995 at the age of 30.

Dr. Cruz is married and has school age children.



Gloria Espitia Working to Capture the Mexican American Experience

Originally from **Victoria, Texas**, **Gloria Espitia** works like a miner in a mountain. As the **Austin History Center Mexican American Community Archivist**, she has been uncovering historical photos, stories and talents that have been for all practical purposes laying dormant for years.

Since her arrival in **Austin** in 2008,

she has organized a number of exhibits covering a wide variety of topics. Her latest work is titled **They Sing From Their Hearts**, which opened on **April 12th, 2014** at the **Austin History Center**.

Espitia says, *"It is important that we capture the stories of the people because each day someone passes away, there goes part of history."* If you have old photos, or ideas for historical projects, contact **Gloria** at (512) 974-7498



“Race matters because of the slights, the snickers, the silent judgements that reinforce that most crippling of thoughts: ‘I do not belong here.’”

— Justice Sonia Sotomayor

Text **EQUAL** to **62571** to
thank Justice Sotomayor

NCLR
NATIONAL COUNCIL OF LA RAZA

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Rogelio "Smiley Rojas"
Molly Santos

Marketing
Dolores Diaz Miller
Rosemary Zuniga
Rick Luna

Contributing Writers
Christina S. Morales
Ricardo Zavala

Distribution
Roberto Ojeda
Tom Herrera
Rick Luna

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

**Por cualquier
pregunta,
llamanos:
(512) 944-4123**

Pensamientos

It is now almost the middle of the year 2014 and here in **Texas** there are many things taking place. Let me start by calling to your attention the activity around the call for **Mexican American Studies**.

Many people were skeptical that the **State Board of Education** would vote in favor of implementing **MAS** in the public schools. But **Tony Diaz**, aka, the **Libro Traficante** from **Houston, Texas** and **Juan Tejada**, instructor of music at **Palo Alto College** in **San Antonio, Texas**, rallied the activists and lobbied all around the state so that when the vote came, it was 11-3 in favor! Check out the story on page 9. ¡Se aventaron todos!

Cambiando de Tema

On pages 4 and 5 you will find a list of the 30 plus candidates who have declared thus far for a spot on the November ballot of the **Austin City Council**. The word is that there may be another 15 to 20 people who will toss their "proverbial hat" into the ring in the coming months.

Add to this the school board elections, and the general election with **Democratic, Republican** and **Libertarian Party** candidates, and you can bet your telephone is going to be ringing! But rather than dismiss any of these hard working candidates, find yourself someone to believe in and get out there and help them with their campaign. They will be happy to see you.

Cambiando de Tema

It was indeed a pleasure to have finally met the legendary Chicano film maker **Efrain Gutierrez** at the **17th Annual Cine Las Americas** film festival here in **Austin, Texas**. Over the last 30 years I had heard of his work in film but I was most familiar with the "**Chicano Woodstock**" concert he put together in a field in **San Antonio, Texas** way back in 1977.

Myself and dozen or so friends drove from **Uvalde, Texas** to attend the event and while there were not thousands of people present, it was a great three day event with all the Tejano groups of the day. Listening to **Laura Canales** and her group at 2:00am was a sight we did not forget.

Cambiando de Tema

The celebration around **Cinco de Mayo** has indeed become more commercialized over the years. Ask most people what **Cinco de Mayo** is all about and you will probably get a blank stare. In years past we have tried to remind people of the significance of this Mexican American celebration, but have also realized that it is a day that African Americans should take note of as well. Our story on pages 16 and 17, explain why this battle just outside of **Puebla** in **Mexico** in 1862, played a role in shaping the history of the **United States of America**. Read and decide for yourself.

EDITORIAL



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

On the Cover



The cover photo credit goes to **David Muñoz** who enjoys taking photos in the community. Playing the accordion is **Susan Torres**, a local Austinite who will also be playing at the **33rd Annual Tejano Conjunto Festival** in **San Antonio, Texas**.



Louis Q. Reyes, III
Agency Owner
"Se Habla Español"
806 N. Austin St.
Seguin, TX 78155
Phone 830.379.0080
Fax 830.303.0823
Email a059804@allstate.com
Auto, Home, Business, Flood, And Life
SR-22 Now Available
"Before You Buy: Let's Compare!"



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723





“Estoy aquí por mi familia. Estoy aquí para triunfar.”

yo soy acc

*Miguel E.
Comunicación Visual*

Regresar a la escuela puede ser intimidante. Saber que seré el primero de mi familia en graduarse de la universidad me anima a seguir adelante.

austincc.edu



Los Candidatos

So far, estos son los estan corriendo para diferentes posiciones en **Austin, Texas**. The **Austin City Council** elections will take place in November, 2014, and for the first time, voters in the city will have the opportunity to elect councilmembers from a specific area of the city. The mayor will still be elected city-wide. Below are the candidates who have declared thus far.

MAYOR

Mike Martinez, 44, Austin City Council member and former Austin firefighter. Website: www.Mike4Mayor.com.

Steve Adler, 58, attorney. Website: www.adlerforaustin.com.

Randall Stephens, 53, CEO of AdBirds Design & Market, Inc. Website: none yet.

DISTRICT 1 (East/Northeast Austin)

Andrew Bucknall, 45, mediator and workforce development consultant. Website: www.andrewbucknall.com.

Ora Houston, 69, retired program administrator for the Texas Department of Mental Health & Mental Retardation. Website: none yet. Twitter: none yet.

DeWayne Lofton, 47, senior claims representative at Texas Association of School Boards. Website: none yet.

DISTRICT 2 (East/Southeast Austin)

Edward Reyes, 34, businessman,

Delia Garza, 37, assistant attorney general. Website: none yet.

DISTRICT 3 (Southeast Austin)

Susana Almanza, 61, director of the nonprofit People Organized in Defense of Earth and her Resources (PODER). Website: none yet.

Mario Cantu, 46, EMT-paramedic. Website: www.mariocantufordistrict3.com. T

Fred McGhee, 46, owner of an archaeological/environmental consulting business and a professor at Austin Community College. Website: www.fredmcghee.com.

Shaun Ireland, 30, intergovernmental affairs director of a natural resources business. Website: www.shaunireland.com.

DISTRICT 4 (North/Northeast Austin)

Gregorio “Greg” Casar, 24, political director at Workers Defense Project. Website: www.CasarforCouncil.com.

Marco Mancillas, 34, public relations consultant. Website: www.electmarco.com.

DISTRICT 5 (South Austin)

Ann Kitchen, 59, president of Health & Community Strategies is currently Vice Chair of the City of Austin Charter Revision Committee. Website: none yet.

Holy Family Catholic Church

An inclusive & compassionate

CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
From Highway 183 South, turn right on the first road after FM 812. Look for the sign “Mass.”

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

Los Candidatos

DISTRICT 6 (Northwest Austin)

Jimmy Flannigan, 36, owner of a website/social media consulting firm. Website: www.jimmyflannigan.com. Twitter: @JimmyFlannigan. Facebook: www.facebook.com/FlanniganForAustin.

Matt Stillwell, 38, owner of an independent insurance agency. Website: www.mattstillwell.com. Twitter: @AustinAgentMatt. Facebook: www.facebook.com/votemattstillwell.

Jay Wiley, 37, attorney and former Congressional aide. Website: www.jaywileyforaustin.com. Twitter: @Wileyatx. Facebook: www.facebook.com/JayWileyforATX.

DISTRICT 7 (North Austin)

Jeb Boyt, 50, administrative law and government relations attorney. Website: none yet. Twitter: @jeboyt. Facebook: none yet.

Ed English, 60, retired district manager for company that offers hardware/software for the visually impaired. Website: none yet. Twitter: @EdWinin2014. Facebook: none yet.

Josiah Ingalls, 34, president of Austin Area Landscaping. Website: none yet. Twitter: none yet. Facebook: none yet.

DISTRICT 8 (Southwest Austin)

Eliza May, 60, public policy consultant. Website: none yet. Twitter: none yet. Facebook: none yet.

Darrell Pierce, 49, president/CEO of a process improvement and change management consulting firm. Website: www.darrellpierce.com.

Ed Scruggs, 49, clinical research associate. Website: none yet. Twitter: none yet. Facebook: none yet.

DISTRICT 9 (Central Austin)

Chris Riley, 49, City Council Member. Website: none yet. Twitter: @ChrisRileyATX. Facebook: none yet.

Kathie Tovo, 44, City Council Member. Website: none yet. Twitter: @KathieTovo. Facebook: none yet.

DISTRICT 10 (West/Northwest Austin)

Tina Cannon, 42, director of client relations at the Tuggey Calvoz law firm. Website: www.tinacannon.org. Twitter: @tinacannonTX. Facebook: www.facebook.com/pages/Elect-Tina-Cannon-City-Council-District-10/354112951285342.

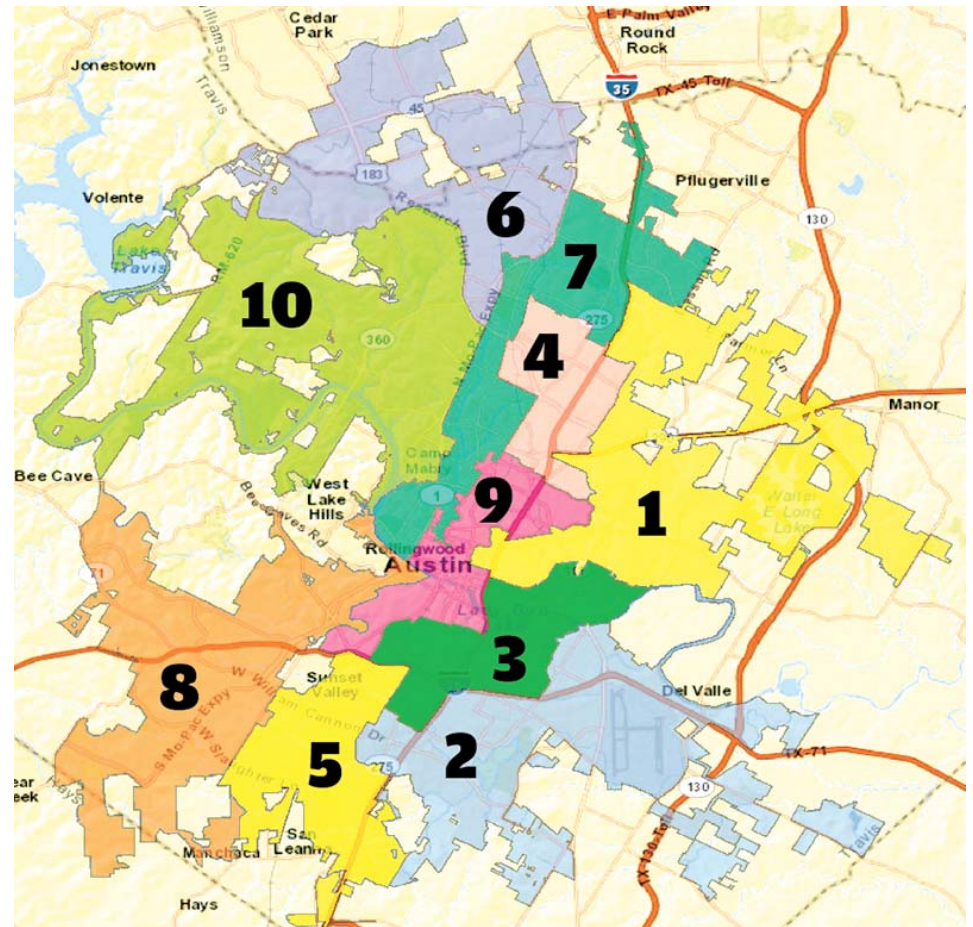
Mandy Dealey, 63, former Austin Planning Commission member. Website: www.MandyDealey.com. Twitter: none yet. Facebook: www.facebook.com/MandyDealey10.


Sheri Gallo, 61, Realtor and mortgage broker. Website: none yet.



Matt Lamon, 32, chief of staff to state Rep. J.M. Lozano. Website: none yet. Twitter: @MatthewLamon. Facebook: none yet.

Robert Thomas, 47, owner of a business consulting firm. Website: none yet. Twitter: @RobertThomas4TX. Facebook: www.facebook.com/VoteRobertThomas.

Margie Burciaga, 54, owner of an image and life-coaching business. Website: none yet. Twitter: none yet. Facebook: none yet.



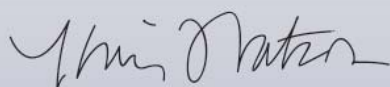

DOMINGO GARCIA, P.C.
ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW

If you want an attorney on your side who has won million dollar plus verdicts and multi-million dollar settlements for numerous clients then you're in the right place at the right time. Put twenty years of legal experience in civil personal injury litigation on your side. Our team knows how to fight for your rights and justice. Contact our office today. In these kinds of cases time is typically not on your side, so take action now to get the help you need.

Our law office in Dallas will be open 7 days a week, 24 hours a day to better serve our clients. All of our Texas offices (Houston, Tyler, Midland/Odessa, Longview, and Austin) will be answered via phone also 24/7. If you or a family member needs a attorney or legal advice, call us anywhere in Texas at 1-800-LEY-9999

Happy Cinco de Mayo



- Senator Kirk Watson



KIRK WATSON
TEXAS SENATOR

www.kirkwatson.com www.facebook.com/KirkPWatson Twitter: @KirkPWatson

Pol. adv. paid by Kirk Watson Campaign.

¡Mejora tu inglés en la Biblioteca Pública de Austin!

- Computadoras con programas para aprender inglés
- Libros, CDs y DVDs para aprender inglés
- Talk Time para practicar inglés conversacional

Para mayor información
llama al (512) 974-7400
o visita library.austintexas.gov/spanish



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Teacher Profile



READY FOR COLLEGE.
READY FOR LIFE.

Kristan Silva

Youth Services Coordinator at East Austin College Prep, www.eaprep.org



Kristan Silva was born and raised in **Edinburg, Texas** but has been a resident of **Austin** for the past ten years. She has been working at **East Austin College Prep** since its doors opened in 2009. **Kristan** coordinates various aspects of youth programming across both campuses which include college and career programs and activities for parents and students, service-learning projects, and leadership development. **Ms. Silva** is adaptable, flexible and versatile in her role and wants nothing but the best for **EAPrep** students.

*"One of my goals is to make sure our students are prepared for college and knowledgeable about the application process, which can be daunting, especially for those who will be the first in their family to go to college. With the support of **EAPrep** teachers and staff, I'm confident our students will be successful. Another goal for our students is that they learn the importance of giving back to their community. Students at **EAPrep** are privileged to have teachers and staff who serve as an amazing support system and I always remind students that when they graduate from high school and leave for college one day, they need to remember where they came from and give back to the **East Austin** community."*

Education: BS in Human Development & Family Sciences from **The University of Texas at Austin**

Favorite Activity: Exploring the great city of **Austin**. There is always something new to discover! Also, this year I committed to being a mentor in **Ms. Garner's** 2nd grade class and I have truly enjoyed reading to her students this semester. It has become one of my favorite activities.

Favorite Book: White Oleander by **Janet Fitch**

Personal Hero: My dad, **Israel "Buddy" Silva**, because he has taught me the importance of persistence, a good work ethic and compassion for others. I try to apply this every day. A lot of his advice came down from his father, **Israel Silva** (my late grandfather). I think it's a beautiful thing when a family passes down stories and words of wisdom from generation to generation. I hope to continue this tradition with my own children someday.

What animal best represents you and why? I think a rabbit represents me. They use their ears to listen and react quickly yet delicately. I work in a fast-paced environment so I've learned to be quick and multi-task in responding to the needs of youth and parents, and to support the programs I oversee.

What is your greatest strength? I'm a great listener. I'll always make time to check in with students, friends and family to see how life is going. It's important to me to invest in a rapport with them and to be a resource for them. I'm also very cheerful and smiley. I think a smile can make someone's day a whole lot better!

Leticia Rodriguez steps solidly through her life and with each step, she puts down something meaningful. Her work as a performer, entertainer, singer and director/producer have touched the Austin scene through the years in many ways. Most recently, she is reviving the past, working through a family memory and once again, bringing to light something amazing.

Over the years, **Ms. Rodriguez** has brought many meaningful performances to **Austin**. Always careful to infuse her performances with the things that mean most to her in life: family, tradition, multicultural inclusion, and history. Over time she has dressed in different clothing as a performer of dance, theater and now, music.

“Continuity is important in our world of impermanence,” Rodriguez said about her work. Sharing her family’s history with her music is how she honors her family’s history and Mexican heritage, along with breathing new life into Latino music.

Leticia’s History

Starting her career in dance at the age of 3, **Leticia** grew up in family of performers. Performing was her destiny, but it has always been tinged with family and tradition, two other important things in her life. Mixing her loves into performance art, **Leticia** has molded a career that has taken on new life with each new step. In early adulthood, **Leticia** danced. And she mothered while she danced. She never stopped dancing and then she began to sing. She helped others dance and sing, teaching classes and creating performances for youngsters.

As life gave way to more time, she wrote and performed a one-woman show about the painful memories of her past, being called a “coconut,” brown on the outside, but white on the inside. Having grown up in an educated, artistic, family of Mexican and Spanish/European descent, she often felt she didn’t fit in with either world, white or brown. Her show, **Canciones for Generations**, reflects those painful memories.

After directing herself, **Rodriguez** decided she was ready to take on more actors under her tutelage. Embracing the culture of **Austin’s** east side has always been a part of her world as this is the part of the city she relates to the best. A loving tribute to the east side’s **Blackland** neighborhood, **Home Entertainment**, directed by **Leticia Rodriguez**, was part dinner theater, part history lesson. Acted out on a restaurant front porch, the history of this neighborhood was played by its citizens.

Some Things Never Change:

Leticia Rodriguez, a soulful Austinite in charge of her world revives history through art

Eventually, **Rodriguez** decided to take on the history of her own family. **Rodriguez** is breathing life into her current work, **La Americana**, a compilation of songs many of which have been revived from her **Tia Eva Garza’s** repertoire.

Over 60 years ago, **Eva Garza** was a star. One of the first Latina crossover artists with **Decca Records** (now Columbia), **Garza** brought to life beautiful music. Although **Garza’s** life was cut short at the age of 49, her music and life remained encased in family history. The **Rodriguez** family, along with other sisters’ families, kept their beloved **Eva’s** music alive by playing it over and over, cherishing her records, dresses and other memorabilia.

When **Leticia Rodriguez** was a girl, hearing her aunt’s music was always a treat. *“While Eva Garza was a banana split, crème brulee, or los tres leches, my brother’s music was peanut butter and jelly; eggs and toast; or bean and tortillas. My tia’s music was dessert; my brothers’ music was bread and butter. The truth is, regardless, I love good food, and I had plenty of this growing up.”*

When, as an adult, **Rodriguez** eventually dusted off her tia’s records found among her mother’s belongings, she knew instantly that she would find a way to reintroduce them to the world.

Last fall, **Rodriguez** debuted her album, **La Americana**, a compilation of award winning music, with approximately 70 percent of the songs from her **Tia Eva Garza’s** original repertoire from the 1940s-50s.

Her album has been received wholeheartedly by the Latin and Jazz worlds. She recently came back from a tour in **California**, has been playing in **Austin** and **San Antonio** for several months, and has sung at events honoring her aunt in **Corpus Christi** and **San Antonio**.

Her album has been playing on multiple radio stations in the **United States, England, Canada** and **South America**. She has been written up on numerous blogs and newspapers.



Metro Health Hosts 2nd Annual Public Health & Built Environment Conference

The San Antonio Metropolitan Health District will host its **2nd annual Public Health and the Built Environment** conference to look at the impact of the built environment on chronic disease, environmental health and other public health concerns. The conference is scheduled for May 7, 2014 at **The University of Texas at San Antonio Downtown Campus**. To register for the conference visit: <http://www.eventbrite.com/o/san-antonio-metropolitan-health-district-6230066313?s=23114973>.

While tuberculosis and HIV continue being important public health issues, the lack of exercise and expanding waistlines affecting the population contributed to the obesity epidemic of the 21st century. The conference will bring together public health professionals, architects, designers and other professionals interested in learning more about the correlation between the two. "Intelligently built environments support and attract active, creative and healthy people," says **Dr. Thomas Schlenker**, director, Metro Health.

Conference sessions will explore what works both in **San Antonio** and around the country when designing and creating healthy communities. The conference will feature national speaker **Chuck Marohn**, co-founder and president of **Strong Towns**. Marohn will address the need to rethink strategic infrastructure investments considering how communities have grown in the past. Additionally, national speaker **John Simmerman**, president of **Active Towns**, will explore the critical factors that healthy communities possess in terms of active living and the built environment. In addition, staff members from the **Federal Reserve Bank of Dallas** will present on how to cultivate successful models of entrepreneurship and workforce development and their role in creating healthy communities. Additional regional and local speakers will present on a variety of topics related to public health and the built environment.

Conference sessions are designed to appeal to community members, elected officials, designers, planners, engineers, developers, health professionals, health advocates, school officials, bankers, students, community development lenders and anyone else interested in the topic.

The conference is the result of a community effort lead by **Metro Health** in partnership with **UTSA**, the **American Institute of Architects – San Antonio Chapter**, **UTHSCSA Institute of Health Promotion Research**, **UTSA College of Architecture**, and various city departments. "Among the many variables included in the design process, issues of healthy space and active design are paramount considerations for designing the built environment. As architects, it is our societal duty to advise the public through appropriate design solutions that support a healthier lifestyle," says **Dr. John Murphy**, Dean, College of Architecture, UTSA.



For more information about the Public Health and the Built Environment Conference, call 210-207-2002.



ROSARIO DAVILA
REALTOR®

COLDWELL BANKER
D'ANN HARPER, REALTORS®

(830) 608-5425 DIRECT
(830) 305-5229 CELL
(830) 608-2770 EFAX
rdavila@cbharper.com

532 S. Seguin Avenue
New Braunfels, TX 78130

cbharper.com
Each Office Is Independently Owned And Operated.

MR. G. Bail Bonds
24-HOUR SERVICE

ARMANDO (MANDO) GONZALES

108 North River
Seguin, Texas 78155

(830) 303-2245 Office
(800) 445-0778 Office

INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio
Bilingual Services / Servicio Bilingue
Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083

1-830-305-4260

seguinstories.net.series

CECY'S CHILD CARE

33 Years of Experience
Masters Degree in Education
Registered with the State of Texas
Bilingual - English/Spanish
Moderate childcare fees

(210) 414-0323

Nutritional Meals
Registered Child Care
C.P.R. Trained

Gloria's Child Care
6:30am - 5:30pm

2217 Sherman St.
Seguin, Texas 78155
gspinos76@satx.rr.com

Gloria Venegas
(830) 379-5412

Who Said it Couldn't Be Done?

Mexican American Studies Courses in High Schools?

by Juan Tejeda

Tejas roared. **Texas** and the nation heard. It was moving to see our community united as we met for our **March on Austin for Mexican American Studies** on April 9th, 2014.

State Board of Education votes 11-3 in favor of Mexican, African, Native & Asian American Studies courses in Special Topics.

Students, professors, activists, professionals, and allies from different cultural backgrounds and walks of life united to update the American Dream through education. 40 people testified at the **Texas State Board of Education**, representing thousands of families, students, and leaders from the **Rio Grande Valley, Houston, El Paso, San Antonio, Austin, Baytown** and other parts of the great state of **Texas**.

Texas State Board of Education Representative Ruben Cortez led the way. Also, thanks to the **League of United Latin American Citizens, Mexican American Legal Defense and Educational Fund, the NAACP, Librotraficante, MAS-Texas, Texas State Teachers Association, Texas American Federation of Teachers, the Texas Freedom Network, Somos MAS, MAS Unidos, Tejas Foco, Puente, Nuestra Palabra: Latino Writers Having Their Say, Tu Libro, UH MASSO, MASSO en UTSA, UT TFN, UH TFN, MASC UT-Pan Am.**

Tony Diaz, El Librotraficante, said, *"This is a huge victory and marks an important milestone in the Chicano Renaissance. We went to Austin looking to implement Mexican American Studies (M.A.S.), and we came back with the Texas Plan that allows us to control the content of our courses, yet still have the courses recognized and advertised by the state, and also allows us to get the textbooks needed for not just Mexican American Studies, but also African American, Asian, and Native American Studies,"* **Diaz** added.

"We have paved a direct route from our communities, to classrooms, to the **Texas State Board of Education**, to publishers across the nation." This will come to be known historically as the **Texas Plan**, with bi-partisan support, for an educational system that tells all of our stories, stated **Juan Tejeda**, one of the advocates for **Mexican American Studies** in **Texas**.



Immediate Actions:

We will be coordinating the work of all of our **Librotraficante Under Ground Libraries** to expand our base in our communities. We are holding a book drive right now for our **Under Ground Library** in **Phoenix at Puente**.

We are also working with all major educational institutions. **Houston Independent School District**, the largest school district in **Texas**, endorsed **Mexican American Studies**, as did **El Paso ISD**, and **Ysleta ISD** and others, to plan, conduct, and promote curriculums and courses. All roads lead to the February 2015 **National Association for Chicana and Chicano Studies Tejas Foco Conference** at **Lone Star College-North Harris** in **Houston, Texas**: *"Putting More Community in Community Colleges and Beyond,"* which will feature workshops by and for professors, students, administrators, teachers, families, and policy makers, and publishers. We will be visiting the **Texas State Board of Education** in July.

The Guadalupe Cultural Arts Center

Congratulations to **Abel Hernandez**, a 6th grader from **Brentwood Middle School** (Edgewood School District), for winning the grand prize in this year's **TCF** poster contest. **Abel** is the youngest winner in the history of the contest and as the grand prize winner will receive \$1,000. **Abel's** entry was selected among many others (including submissions by professional graphic design artists) for its simplicity, use of bold colors and for communicating that **Tejano Conjunto** is alive in **San Antonio**! Congratulations **Abel**!



The 33rd Annual Tejano Conjunto Festival, May 14,16-18, 2014. Curated by **Mr. Juan Tejeda**, the TCF features star-studded **performances by Conjunto Music Hall of Fame** award winners as well as national and international conjunto musicians. This year we are honored to welcome **The Texas Tornados** for their first TCF performance!

All are invited to join us in this annual celebration and enjoy over 25 of the very best bands in conjunto music.

May 14: Senior Conjunto Dance
Guadalupe Theater – 1301 Guadalupe,
San Antonio, TX 78207

May 16-18: Tejano Conjunto Festival
Rosedale Park – 340 Dartmouth,
San Antonio, Tx 78237



2014 Tejano Conjunto Festival Schedule

Wednesday, May 14

10 a.m. – 12 p.m.

Eva Ybarra y su Conjunto - Free Seniors
Conjunto Dance

Friday, May 16

6 p.m.

Opening Ceremonies/Poster Contest Awards

6:30 p.m.

The Texas Sweethearts (Weslaco)

7:30 p.m.

Miguel A. Pérez del Conjunto San Antonio
(Spain)

8 p.m.

Dwayne Verheyden (Montford, Netherlands)

8:40 p.m.

Los Texmaniacs de Max Baca (San Antonio)

9:45 p.m.

Joel Guzmán Sarah Fox y Conjuntazzo
(Austin)

11 p.m.

The Texas Tornados (Austin/San Antonio)

Saturday, May 17

10:30 a.m. – 12:30 p.m.

Accordion Tuning, Maintenance & Repair Workshop - Tim Schofield, Hohner Accordion Repair and Parts Supervisor, will teach you how to tune the reeds of your accordion and maintain it in tip-top playing shape. Accordion tuning kits will be available for purchase.

10:30 a.m. – 12:30 p.m.

Button Accordion & Bajo Sexto Workshops

Master Button Accordion and Bajo Sexto maestros, and Grammy Award-winning recording artists, **Joel Guzmán** and **Max Baca**, will conduct this concurrent two-hour workshop. Basic accordion and bajo sexto playing techniques and chords/scales will be explored, along with the accompaniment of different conjunto rhythms. The two separate workshops will come together at the end for an impromptu performance and conjunto jam.

12 p.m.

Conjunto Juan Seguí/Teatro de Artes de Juan Seguí
* Guadalupe Cultural Arts Center * Conjunto Heritage Taller * Estrellas de Acordeón/Houston Accordion Performers * La Joya Independent School District * Conjunto Palo Alto/Palo Alto College

2 p.m.

Conjunto Los Pinkys featuring Isidro Samilpa & Chench Flores (Austin)

3 p.m.

Susan Torres y Conjunto Clemencia (Austin)
Special Presentation by Lala Garza

4 p.m.

Johnny Degollado y su Conjunto (Austin)

5 p.m.

The Conjunto Kings de Flavio Longoria (San Antonio)

6 p.m.

Conjunto Los Leones de Alberto Solís
(Laredo)

7 p.m.

La Naturaleza de Santiago Garza (San Antonio)

8 p.m.

Lázaro Pérez y su Conjunto (Kingsville)

9 p.m.

Los Monarcas de Pete y Mario Díaz (Houston)

10 p.m.

Los García Bros. (Eagle Pass)

11 p.m.

Los Dos Gilbertos (Edinburg)

Sunday, May 18

1 p.m.

Fruty Villarreal y Los Mavericks (La Feria)

2 p.m.

Conjunto Senzzible (Houston)

3 p.m.

Da Krazy Pimps (Eagle Pass)

4 p.m.

Randy García y Conjunto Estrella (Corpus Christi)

5 p.m.

Tejano Boys (Harlingen) **Special Presentation by Peter Anzaldúa** (Brownsville)

6 p.m.

Conjunto Romo (Kyle)

7 p.m.

Bernardo y sus Compadres (Baytown)

8 p.m.

Los Fantasma del Valle (Mercedes)

9 p.m.

Boni Mauricio y Los Máximos (Corpus Christi)

ELECT
★
MARCO
★
MANCILLAS
★
AUSTIN CITY COUNCIL
PAID FOR BY THE MARCO MANCILLAS CAMPAIGN

The Battle Of Medina

3rd Annual State Champions BBQ Cook-Off

★ May 2nd ~ 3rd, 2014 ★

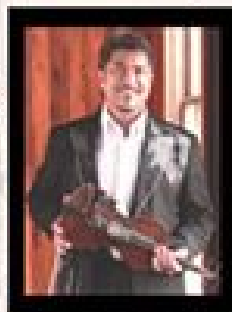
\$10,000.00 In Prize Money

"2003 Grammy Winner"

Bobby Flores

and
the Yellow Rose Band

Western Swing Dance May 3



IBCA SANCTION

ENTRY FEE: \$200

Las Coronas Bar & Grill


1928 S. Loop 1604 E., San Antonio, TX 78264

For More Info & To Purchase Tickets Call:


Rudy ~ (210) 464-8388

...Benefitting Mount Carmen Catholic Church Building Fund...

**HISPANIC
TODAY
LIVE**

PEGGY VASQUEZ
Media Artist
Austin - TX
Hispanic Today Live
TV Channel 10
Friday 7:30pm-8:30pm



SUSANA
ALMANZA *for* DISTRICT 3
AUSTIN CITY COUNCIL • DEEPLY ROOTED IN THE COMMUNITY

Support Spreading the Roots of Change!
Thursday, May 8th | 4926 Cesar Chavez

Join us for
Breakfast tacos & coffee 7am-10am
Lunch 11am-2pm
Dinner 4pm-7pm

Our goal is to raise \$2500 by May 8! Come strengthen the roots of change! Give a contribution.

Susana Almanza is deeply rooted in the community, and is a leader who has throughout the years influenced change at City Council, environmental, and corporate levels.

Political ad paid for by Susana Almanza Campaign. Dr. Sylvia Herrera, Treasurer.

**Más de 100
Posiciones**

Meet with representatives
from many of Seguin, Texas'
largest manufacturers

NOW HIRING

for the following positions:

- Engineers
- Production Technicians
- Paraprofessionals
- Entry, intermediate, advanced-level
- Internships

**Job Hunters should
dress to impress and
bring resumes!**

www.seguinedc.com

Email seguinedc@seguintexas.gov

1-888-4-SEGUIN

Feria de Trabajo

Hosted By:



**Seguin Economic
Development Corporation**

**Wednesday, June 11, 2014
Miércoles 11 de Junio, 2014**

11:00 a.m. to 7:00 p.m.

**Seguin-Guadalupe County Coliseum
950 South Austin Street
Seguin, TX 78155**

**Connect with SEDC to
find out more:**

www.facebook.com/seguinedc

www.twitter.com/seguinedc



Cine Las Americas Screens Legendary Chicano Film Maker Efrain Gutierrez

by Alfredo R. Santos c/s

This past week, **Cine Las Americas** held its 17th annual film festival in **Austin, Texas**. Included in this years line up were the 1970s classics of legendary film maker **Efrain Gutierrez**.

I first heard the name **Efrain Gutierrez** back in 1977, but not with respect to films. Instead it was with regard to a “Chicano Woodstock” concert that took place in **South San Antonio**.

I was living in **Uvalde, Texas** at the time and a bunch of friends saw the posters advertising the concert and showed up con ice chests y todo. While there were not thousands of people present we had a good time and that’s all I remember, si me entiendes como.

As the years passed I would hear from time to time about these classic Chicano movies of **Gutierrez**. Well I am happy to say that I finally saw them and they were indeed a trip back in time.

The first movie was Please Don’t Bury Me Alive, a low budget movie that captures the life and struggle of a Chicano in **San Antonio**. While the actors are not “professionals” and the camera work can be choppy at times, what is great about the movie, it the subject matter and realness with how it is told.

During the 1970s, **Efrain Gutierrez** he made three feature-length films, the one above and: Amor Chicano es Para Siempre/Chicano Love is Forever and Run, Tecato, Run. In a feature story in the **Texas Observer** by **Melissa del Bosque**, she writes, “**Gutierrez** shot his movies on a 16mm film camera because it was all he could afford. He employed friends and family as actors. In every one of his movies he played the lead role. “We couldn’t afford the actors we wanted,” he says. The sound wasn’t always great, sometimes the camera swayed, the dialogue was



ABOVE: Efrain Gutierrez,

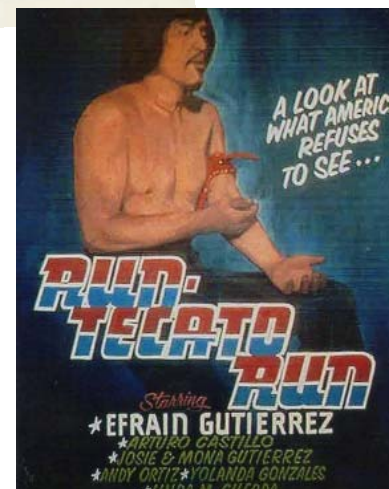
wooden and occasionally sexist and racist, but his vision was bold and authentic. “My target audience was never the English-language market or the Spanish-language market. It was the Chicano market, and it was about problems that were happening in my community. My audience was limited, but I didn’t care.”

During the **Cine Las Americas** screenings, **Mr. Gutierrez** participated in audience question and answer session after each movie. He shared with the audience, that as the 1970s came to a close, he decided to head out to **California**. But before doing so, he went to **Laredo** and it was there that he met a woman and ended up staying about 20 years.

Gutierrez says, that he is glad his work is being

rediscovered. Today he is living in **San Antonio, Texas** and has opened a cultural center of sorts in the 3400 block of **South Flores**. While he says that he is not doing anymore films because he is too old, those around him suspect otherwise.

Listening to **Gutierrez** speak at the **Cine Las Americas**, one can tell he still has a lot of fire in him. Now 67 years old, he has a long life of experiences and insights that could provide a unique perspective on where and what the cards of life still hold for him. If I had to bet, I would say that **Efrain Gutierrez** is not through yet with letting the public how he feels about the events of the day. Este vato todavia trai balas en su pistola.





ABOVE: Efain Gutierrez, the producer, Eugenio del Bosque, Executive Director of Cine Las Americas, and Greg Barrios at Cine Las Americas in Austin, Texas.

Dr. Fred L.
McGHEE

for Austin City Council District 3

"He's Tough and He Knows Stuff"

www.fredmcghee.com

Pol. Adv. Pd. by Fred L McGhee Campaign

**NEED EXTRA
INCOME?**

*Start Your Own
Commercial Cleaning Business!*

buildingstars

Only \$795 Gets You Started
 • Training & Equipment
 • Free Financing
 • Established Contract Business
 • Start PART TIME and GROW!

– Hector
 Successful Buildingstars
 Franchise Owner Since 2004

Bilingual
 Preferred

Call Today: 866.991.3356

www.BuildingstarsFranchise.com

Why African Americans Should Celebrate Cinco de Mayo

Three Questions

What is Cinco de Mayo?

Why do we celebrate it here in the United States of America?

Why should Black Americans celebrate this holiday?

In a nutshell, **Cinco de Mayo** is about an event that took place in Mexico in 1862. On this date, the 5th of May, a rag tag army of Mexicans, led by a general who was born in **Texas**, defeated the most powerful army in the world in the small town of **Puebla**.

The French, who had come to **Mexico** to “collect” on an overdue debt were so shocked that a bunch of Mexicans hiding behind rocks and trees could inflict so much damage and were forced to retreat and regroup. The French came back and not only took **Puebla**, but all of **Mexico** and ruled the country for several years. That is the basic story.

Next question – Why is **Cinco de Mayo** celebrated in the United States of America? According to **Dr. David E. Hayes-Bautista** in a paper published by the **UCLA Center for the Study of Latino Health and Culture** about the origin of **Cinco de Mayo** in the United States, the modern American focus on that day first started in **California** in the 1860s.

Bautista writes, “Far up in the gold country town of **Columbia** (now **Columbia State Park**) Mexican miners were so overjoyed at the news that they spontaneously fired off rifles shots and fireworks, sang patriotic songs and made impromptu speeches.”



The 2007 **UCLA** paper notes that “The holiday, which has been celebrated in **California** continuously since 1863, is virtually ignored in **Mexico**. “*Cinco de Mayo is important to California because it was invented here,*” said **Hayes-Bautista**, who is the director of the center. “*It provides a collective identity for all Latinos, whether they were born here in California or immigrated from Mexico, Central America or South America. It binds them together in an identity — it is as important to Latinos as the Alamo is to Anglo-Texans.*”

The paper by **Hayes-Bautista** and co-author **Cynthia L. Chamberlin**, the center’s historian, appeared in the **Southern California Quarterly** and is titled “Cinco de Mayo’s First Seventy-Five Years in Alta California: From Spontaneous Behavior to Sedimented Memory, 1862 to 1937.”

Los Angeles, California has had an annual **Cinco de Mayo** celebration for the past 138 years. In Tuscon, Arizona school board minutes state: “A new holiday was inaugurated in 1910, two days being given off May 5 and 6 for the Mexican celebration “*Cinco de Mayo.*”

In the May 1, 1913 issue of **La Prensa**, a Spanish Language weekly in **San Antonio, Texas**, a picture of **General Ignacio Zaragoza** is on the cover, and a poem about him can be found on the literary page along with an interview with a veteran of the battle. In the following week’s edition, the newspaper gave a summary of celebrations held in **Waco** and **Austin**. In **Houston**,

Mexicanos were celebrating **Cinco de Mayo** as early as 1935.

Why should Black Americans celebrate Cinco de Mayo?

Now for the last question, why should Black Americans celebrate an incident that took place in **Mexico**? To answer this question properly we have to go into a little more detail. Let us start with why the French had sailed across the **Atlantic** to collect on a debt. Recall that **Mexico** had lost almost half its territory to the United States in the **Mexican American War** 1846-1848.

Afterwards, internal politics, personalities and conflicts put further stress on the country. Three costly years of civil war over the implementation of the **Mexican Constitution** of 1857 had just ended. The Constitution’s defenders, the Liberals, defeated the Conservative opposition, with both sides taking expensive loans.

Once in power, the Liberal government faced a severe fiscal crisis. On July 17, 1861 **President Benito Juárez** ordered the suspension of foreign debt payments for a period of two years, citing the great financial difficulties of the country and promising to continue repayment after this moratorium.

In response, **Great Britain, Spain** and **France** signed a tripartite agreement



ABOVE: Benito Juárez

and sent military forces to take the customhouse in the port of **Veracruz** as a means of securing repayment.

By January, 1862, all three nations landed troops outside **Veracruz**. The intention was to force **Mexico** into negotiations. Unfortunately, not all the parties were concerned solely with debt repayment. **Napoleon III** sought to establish a monarchy in **Mexico** to restore French influence in the Western hemisphere. This idea was not new.

As early as 1844, the French Minister to **Mexico** drew up plans for the invasion and the imposition of a French prince. **Napoleon’s** goals were further encouraged by Conservative exiles, who saw a monarchy as a means of preserving their privileges, and the support of the surviving Conservative opposition.

When it became clear that the French had no intention of leaving **Mexico** after successful debt negotiations, the tripartite agreement was dissolved and the British and Spanish forces withdrew from **Mexico**. The United States with **Abraham Lincoln** as President, was in the midst of the **Civil War**. But he and his administration were following the events in **Mexico** with great concern. Given the secession of the South, European intervention in



ABOVE: Ignacio Zaragoza

¿Por qué la raza negra debe celebrar el Cinco de Mayo?

Mexico might have led to a more active French role in the **American Civil War**.

Napoleon III had sympathies toward the **Confederacy** and the creation of a hostile French puppet state would affect Northern foreign policy and war-time strategy. Though the United States took steps to organize a peaceful mediation, the Administration remained worried about antagonizing the French. Thus, the United States took no active role in aiding **Mexico**, even refusing to sell arms for its defense.

The French army then marched on the capital. With only the moral support of the Latin American nations, **Mexico** confronted the possible destruction of its national sovereignty and its absorption into the French colonial empire. The French forces were experienced, trained and well equipped. There was little doubt about the outcome of the battle.

French commander, **General Lorencez**, contemptuously wrote on April 26, *"we have over the Mexicans such superiority of race, organization, discipline, morality..."* Still, Mexico was determined to offer total resistance. *"We must now prove to France and to the entire world that we are worthy to be free,"* wrote **President Benito Juárez**.

The Battle of Puebla

Mexico's defense was entrusted to **Ignacio Zaragoza**, a young 33-year old Liberal general. After maneuvering for position, **Zaragoza** decided to defend the city of **Puebla**, Mexico's second largest city. As the last defensible city en route to the capital, it offered



only improvised fortifications. Soldiers took up hasty defensive positions and prepared for the worst. Poorly armed, these 4,850 Mexicans awaited the arrival of 6,500 French.

On the night of May 3, **Zaragoza** told his staff that *"We must promise to die in our positions, given that it is illogical to pretend to achieve some victory with armaments so inferior to the enemy's; but we will try ... causing him the greatest amount of damage."*

In the early morning of May 5, French infantry battalions approached the defensive positions with little worry and expectations of a quick defeat. Demonstrating his confidence in an easy victory, **General Lorencez** formed two

columns of troops and immediately ordered a frontal assault against the two major Mexican positions. Taking advantage of this reckless attack, **Zaragoza** skillfully redeployed his troops to blunt the direct French assaults.

Charging in mass toward Mexicans, the disciplined French troops expected the defenders to flee because of fear and panic. Instead, the trim red and blue uniforms of the French were of no protection against the concentrated fire of old muskets. During the entire day, the French attacked three times in this manner, incredulous at the amount of resistance. Each time they were forced back by the Mexican defenders, leaving the field strewn with their

wounded.

After the final assault, **Colonel Porfirio Díaz** disobeyed orders and counter-attacked, forcing the French withdrawal. By 5 p.m., **General Lorencez** recognized his defeat and retreated to **Veracruz**. Nearly five hundred French soldiers were left behind, either dead or bleeding in the Mexican trenches. Immediately, **France** deployed 30,000 additional troops. Now committed to establishing a monarchy, the French army eventually defeated the Mexicans at **Puebla** in 1863. However, the **Battle of Puebla** delayed French occupation by a year. During this respite, **Mexico** organized and prepared for this war, which would finally end with a French withdrawal in 1867.



ABOVE: Napoleon III

By the time of the coronation of **Napoleon's** representative, **Archduke Maximilian**, and the French consolidation in 1864, the fighting in the **Civil War** shifted to the North's advantage. Any French assistance would be politically unwise and of limited value to the losing South.



In sum, the Mexicans were able to tie up and keep the French busy so that they did not have the time or resources to aid the **Confederacy**. Some have speculated that had the French not been tripped up by the Mexicans, they would have helped the South and the outcome of the **Civil War** may have turned out differently. And if it did, the question of slavery may have been debated and delayed for many years to come.

The **Battle of Puebla**, and the refusal of the Mexicans to give up is why Black Americans should also celebrate **El Cinco de Mayo**.

Huey Goes to Jail!



On April 25th, **Huey Rey Fisher** and 17 other UT students were arrested for participating in a sit-in at the offices of **UT President Bill Powers**. They were trying to call attention to the university efforts to outsource jobs to the private sector. On the facing page, **Huey Rey Fisher** responds to some questions that others have about the value of standing up for others.

All photos are by Anayeli Marcos.

El Huey va al Bote!

Responding to FAQ and Concerns About Our Civil Disobedience

Many people have expressed some questions and concerns to me about Wednesday's sit-in and arrests on the UT campus. I hope to address those here. Please note that these answers reflect my personal views and not necessarily the views of the other 17 students who were arrested.

QUESTION: You are breaking the law and disrespecting authority.

ANSWER: How would **Martin, Rosa, Cesar** and **Nelson** have responded to that statement? Obviously our cause is not as great or profound as theirs, but there are still strong parallels in standing up for one's beliefs. There is a difference between breaking the law for a malicious or negligent purpose and breaking the law as a means of expression and free speech.

I grew up my entire life learning to respect police officers and to obey the law. None of that has gone away. This was an act of civil disobedience. We were very respectful to the arresting authorities (and we had the hushed support of many officers who dealt with us that evening).

QUESTION: There are better, legal ways to get your message across.

ANSWER: The Coaliton tried letters. They tried forums. They tried meetings. They tried rallies. They tried a lot of things. The fact is that **President Powers** and VP/CFO Hegarty have refused to have fair and thoughtful conversations with all stakeholders about this matter. On April 8, **President Powers** made it clear that he was willing to endorse the Shared Services plan, but not discuss it. It is nearing the end of the school year, and we felt that time was running out to stop Shared Services from moving forward. This was not a rash or poorly-conceived decision. It was time to bring very strong public attention to this issue.

QUESTION: Shared Services is actually good for UT, because A, B, C...

ANSWER: That is totally fine. We can and should debate the pros and cons of Shared Services, and we can disagree on certain items. The deeper issue here is that they have railroaded the voices of any opposing students, faculty and staff for over a year.

QUESTION: Aren't you considering law school? What about getting future job interviews?

ANSWER: I care about my life. I do not want to shut any doors on future opportunities. Right now, as I see it, those doors remain open. This arrest is not what will hold me back from getting into law school; it is my GPA that keeps me up at night. If a future employer is not comfortable with the moral and political action I undertook while in

college, then they are not offering a job that is truly aligned with my values and interests.

QUESTION: Why couldn't the campus workers do the sit-in themselves?

ANSWER: I recognized that I have the privilege of being able to take the risks I did. Staff would be putting their livelihoods, and those of their family members, on the line by risking their employment. This had to be a student action.

QUESTION: You do not speak for student body. That is SG's job. I, for one, don't support this cause.

ANSWER: We need to get out of the mindset that **Student Government** and the Senate of College Councils are the only valid voices of students on this campus. Our broad coalition of student organizations carries a legitimacy that deserves to be heard, at the very least. Even if we don't represent a majority, that does not mean we deserve to be shut out of this very important process that affects the entire Longhorn community. Avenues of student input should never be limited to just the sanctioned organizations like SG and Senate.

QUESTION: Dean Lilly: "Think about your families."

ANSWER: I did think about my family. I also thought about the families of the dedicated campus workers whose very livelihoods are at risk if Shared Services is rolled out. My parents, who themselves faced many struggles in their lives, understood.

QUESTION: Do you plan on getting arrested over this issue again?

ANSWER: A more important question is "Will **President Powers**, Vice President/CFO Hegarty and the rest of the UT administration finally be responsive and respectful to the voices of students, faculty and staff?" Jail is not fun, and I certainly hope to never return. However, we are not going away. Issues like these do not blow over.

QUESTION: What happens if this is ultimately a lost cause?

ANSWER: "You know that you fight for the lost causes harder than any others. Yes, you even die for them." – Mr. Smith Goes to Washington (1939)



The Constable's Corner



by Maria Canchola
Travis County Constable Precinct 4

Travis County Veteran Intervention Project and

Part One

Travis County Veterans Court

The **Travis County Veterans Intervention Project (VIP)** is a collaboration to increase awareness of veterans involved in the criminal justice system. Our purpose is to ensure that veterans are identified and referred to appropriate treatment and services which support reintegration and reduce recidivism. The **Veterans Intervention Project** is comprised of a wide variety of agencies and organizations.

In November 2007, **Travis County Constable Maria Canchola** began to document local examples of national trends around the difficulties veterans experience when returning to civilian life. For example, **Travis County Sheriff Office** representatives reported that a significant number of veterans are booked into the **Travis County** jail every month for a wide variety of offenses, and that a high percentage of arrested veterans are repeat offenders with alcohol and substance abuse issues. **Constable Canchola** convened a meeting of local, state and federal agencies and representatives from organizations that provide services to or interact with veterans. The group agreed that too many veterans are arrested and that too little is being done to identify veterans who need assistance, make appropriate referrals, and follow up. It was also perceived that for a variety of reasons, many veterans were not receiving **Veterans Administration (VA)** services for which they were eligible. Their first step was to survey Veterans who were arrested and booked into the **Travis County** jail.

In 2010, a second survey was created to follow-up on the previous survey. The survey was executed during the same time frame and similar questions were asked. Two questions were added, one on homelessness and another on employment. As indicated by the study findings, our results are similar to 2008 which highlights the need for a **Veterans Court** and the partnerships that have been formed in the VIP.

- *On average, about 170 veterans are arrested in Travis County each month.*
- *58% of arrested veterans have not received VA services.*
- *22% of arrested veterans reported being homeless at one point in their lives.*

In early 2008, the individuals convened by Constable Canchola and then Constable Bruce Elfant organized themselves as the **Veterans Intervention Project (VIP)** and set out to assess the extent of challenges facing Veterans and recommend improvements.

Wendy R. Davis

for Governor of Texas 2014

Learn Boldly. Live to Inspire.

TLU students experience a challenging academic environment that sets a path for lifelong learning. Whether your passion is business, kinesiology, the sciences or music, you'll engage in hands-on educational experiences both in and out of the classroom. These experiences include faculty-student research projects, service-learning projects, and study abroad opportunities as well as a focus on aesthetic expression, critical thinking and intercultural knowledge all in a community that welcomes the interplay of faith and reason.

Visit www.tlu.edu/admissions for an application.

TLU was recently ranked No. 1 in the 2013 U.S. News rankings for **Best Value** among colleges in the Western region and No. 3 for **Best Colleges in the West**.



1000 W. Court Street, Seguin, Texas 78155
830-372-8000 • www.tlu.edu

Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla

\$99



Eye Exam

\$40.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
462-0001



LAS MADRES SON ANGELES EN LA TIERRA

Las raíces del día de las madres las podemos encontrar en la Antigua Grecia, donde se festejaba a la diosa Rea, madre de Zeus, Hera, Poseidón y Hades. No obstante, la celebración actual se debe a la estadounidense Ana Jarvis, quien insistió al Senado de su país que el aniversario del fallecimiento de su madre fuera nombrado como día de las madres. El Gobierno de Estados Unidos accedió y en 1914 se declaró el segundo domingo de mayo como fiesta nacional. Aunque en otros países del mundo el día de la madre se celebre en fechas diferentes, los Angeles nos recuerdan que aquello que importa es el significado espiritual y emocional aparte del significado material que esta celebración contiene. El simple hecho de compartir con ella momentos en los que la hagamos sonreír tiene más valor que cualquier regalo material.

El Arcángel Gabriel es el Patrono de las embarazadas, las mujeres que deseen tener bebe, de los niños y de las comunicaciones. Las mujeres infértiles o las madres que desean protección para sus hijos acuden a El muy frecuentemente.

Su imagen representa pureza y la anuncia por medio de su vestimenta blanca, un lirio o varios lirios en las manos. Su día es el miércoles, su piedra es la madre luna, el color blanco representa y en algunas ocasiones se le asocia con el naranja. Para pedir su ayuda se recomienda iniciar la petición un día miércoles durante nueve días seguidos, encender una vela blanca y ponerle flores blancas.

Oración al Arcángel Gabriel para embarazadas

Tú que anunciaste a nuestra Madre el nacimiento de Cristo y la llenaste con la bendición divina, te ruego de acuerdo a la voluntad de Dios y en el nombre de Jesucristo, la bendición para todas las mujeres que con pureza de alma desean un hijo, para que llegue a ser el bien en el mundo.

Te pido una bendición especial para... y para el ser que crece (o crecerá) en su seno, te ruego tu asistencia directa y el apoyo de todos tus Ángeles mientras forman su cuerpo, para que sea sano y lleno de todas las cualidades requeridas para sembrar el amor y evitar el dolor con una vida activa en este mundo físico.

Llénalos con tu luz de pureza sin igual, para que con tu iluminación divina se eleve nuestra consciencia y manifestemos solo amor hacia toda la humanidad, para que tus Ángeles puedan estructurar un mundo armonioso y lleno de felicidad. Gracias por concederme esta petición.

Amén.

Los Angeles dicen que aunque algunas veces pensamos que nuestra mamá “tiene” que querernos como somos y “tiene” que darnos lo que queremos o necesitamos, es importante tener en cuenta que su libre albedrío hubiera podido en cualquier momento llevarla por otro sendero y no realizar dicha labor completamente. Por ello, es muy importante darle a nuestra madre el regalo del reconocimiento y la valoración por todo lo que ha hecho por nosotros desde el momento en que nacimos y recordar que si existimos es gracias a ese ser que nos tuvo en su vientre y nos dio la oportunidad de venir al mundo para experimentar la vida. Permita que ella viva tranquila sintiendo que cumplió con su misión de vida criando y formando a un excelente ser humano que es usted.

Feliz día de las madres Rayitos de luz para sus vidas. Dra Diana Herrera Master Angeles de Luz, zafiro azul.

Angel's Wings El mundo de los Angeles, www.elmundodelosangeles.com 15411 Ranch Rd 620N Austin,Tx, 78717

Cel: 512-919-6055



This poem is dedicated to El Sexto Sol and the Comadres y Compadres de la Tradición Danza Azteca

Six

the end
of an old
sun is cold.
time to share our cueros
and esperanzas
in the kitchen
near the comal
camaradas handling las
papas con huevo
others making chile
comadres piling-up
tortillas de harina
as we share
our aging chicano faces
sunflowering
for the new light
-----under the other sun
we will know each other
by the dust on our feet.

Jose Flores Peregrino

Calendar of Events

May 1st, 2014 - The Bronze Band has a show at 05:30 PM at **Resistencia Books...** in **Austin, TX** <http://www.reverbnation.com/c/poni/276587929>

May 2nd -3rd, 2014 - The Battle of Medina 3rd Annual State Champions BBQ Cook-Off at Las Coronas Bar and Grill 1928 South Loop 1604 in San Antonio, Texas. For more information call (210) 464-8388

May 3rd and 4th, 2014 - Cinco de Mayo Celebration at Fiesta Gardens 1901 Jesse Segovia Ave. in Austin, Texas.

May 3rd, 2014 - Raza Round Table meeting at **Mexitas Mexican Restaurant**, 1109 North IH-35 in Austin, Texas 78702. Todos estan invitados.

May 7th, 2014 - Center for Mexican American Studies Platica with **Dr. Emilio Zamora**, Professor of History at **The University of Texas at Austin**. **Dr. Zamora** will discuss his new book on the World War I diary of José de la Luz Sáenz. The "Platica" will take place on Wednesday, May 7, between 5:30 and 7:00pm at the Quadrangle Room (UNB 3.304), **Texas Union, University of Texas at Austin**.

May 8th, 2014 - All day fundraiser for **Susana Almanza, Candidate for Austin City Council** at 4926 Cesar Chavez Street in **Austin, Texas**

May 9th, 2014 - Presentation by **Barbara Gonzalez**, author of the book, *The Boy Made of Lighting*, at the **Emma Barrientos Mexican American Cultural Center**, 600 River St. in Austin, Texas.

May 11th, 2014 - Southwest Voter Registration and Education Project 40th Anniversary Benefit Dinner at **Pearl Stables** in **San Antonio, Texas**. Event starts at 6:00pm. For more information call (210) 922-0225

May 14th, 2014 - 33rd Annual Tejano Conjunto Festival in **San Antonio, Texas**. Senior Conjunto Dance Guadalupe Theater – 1301 Guadalupe, **San Antonio, TX** 78207. Event starts at 10:00am

May 14th, 2014 - Delia Garza Campaign Kick-off at Trudy's South in Austin, Texas starting at 5:30pm.

May 16th-18th, 2014 - Tejano Conjunto Festival Rosedale Park – 340 Dartmouth, San Antonio, Tx 78237

Job Opportunity

Central Texas Equipment, that are looking to hire 3-4 veterans who are heavy equipment/diesel mechanics ASAP. If you know anyone who is qualified and looking for work, please refer them to me. Pay is negotiable but should be between \$15-\$22 per hour depending on experience and the company will help with the purchase of tools. **Christopher Araujo** MVPN Volunteer Coordinator Capital Area 512-762-1990 christopher@milvetpeer.net



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Help me!

Ayudame!

Get out of the way

Muevate!

It exploded

Explotó!

Here, only my crackelings thunder

Aquí nomas mis chicharonnes truenen!

Leave me alone, I am sleeping

Dejame, estoy planchano oreja! (Inventive)

I just had a brain fart

Se me fue la onda! (Inventive)

Let's go for a ride

Vamos a dar la vuelta

Leave dude.

Descuentate ese! (Slang)

That's cool

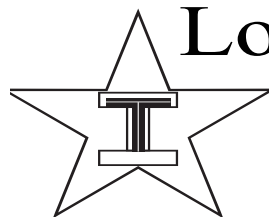
Esta de aquellas (Slang)

Rancher's eggs

Huevos rancheros

Fijoles borrachos

Drunken beans



Lonestar
Information
Technology

Dynamic Web Design
Data Analytics
Software Development
Office Software Training
A Veteran Owned Business

IT is none of your Business, Let's make IT ours!

Now Hiring
&
Seeking
Interns

(830) 542-9438
Mike@ITisOur.Biz
<http://ITisOur.Biz>
664 SH 123 . Suite 4
Seguin, Texas 78155

Free Admission!

CINCO DE MAYO

Food Booths!
Arts & Crafts!
Community Education!
Family Wellness Fun
Activities!

Nonprofits interested in family outreach
and education during this event, contact
Ricardo Guerra, (830) 379-3219

¡Música!

FRIDAY

6 pm - 7:15 pm

DJ Nune

7:30 pm - 8:30 pm

DJ Super M

8:45 pm - 9:45 pm

Conjunto

Calidad

10 pm - 12 am

Amigos ASG

PLEASE NO
OUTSIDE BEER!

Seguin
LULAC Council 682
¡Cinco de Mayo!

**May
2nd & 3rd
2014**

Free Admission!
Central Park
Downtown Plaza
Seguin, TX

EVENT HOURS
Friday, May 2: 6 pm - 10 pm
Saturday, May 3: 12 pm - 12 am

*Celebrating Tejano
Leadership in the Americas!*

Serapio Herrera
"Cincuenta Veinte"

SATURDAY

6 pm - 7 pm

Hunter Chávez

7:15 pm - 8:15 pm

Conjunto Kats



8:30pm-9:45pm



Grupo La Soledad

10pm-12am

DO YOU WANT YOUR CHILD TO GO TO COLLEGE?

A FREE PUBLIC SCHOOL IN YOUR NEIGHBORHOOD*

** Una escuela pública en tu vecindario gratis*

At EAPrep we create a positive, nurturing atmosphere of high expectations while preparing students to survive in the university environment and beyond.

WHAT SETS US APART?

- Over 30 clubs, sports & extracurriculars
- Teachers on-call until 9pm & free tutoring
- Emphasis on technology integration
- On-site Boys & Girls Club



Enroll your child today at eaprep.org/enrollment or call 512.287.5000 to schedule a visit to one of our two campuses: 6002 Jain Lane & 5800 E. MLK

En EAPrep creamos y nutrimos un ambiente positivo de las más altas expectativas, mientras preparamos a los estudiantes con las habilidades académicas y sociales necesarias para sobrevivir en el entorno universitario y más allá.

¿QUE NOS DIFERENCIA?

- Más de 30 clubes, deportivos y de actividades extracurriculares
- Puede comunicarse por teléfono con los maestros hasta las 9pm y ofrecemos tutoría gratis
- Énfasis en la integración de la tecnología
- Boys & Girls Club en nuestra escuela

Inscriba a su hijo/a hoy en eaprep.org/enrollment o llame al 512.287.5000 para programar una visita a uno de nuestros campus: 6002 Jain Lane y 5800 E. MLK



NOW ENROLLING GRADES 2ND – 11TH
INCRIPCIONES ABIERTAS 2 – 11 GRADO

